





Zovem se Agostino i imam 51 godinu. Moj posao je dostava hrane biciklom. Imam dve kćerke, ali jedva da razgovaramo. Njihova majka i ja više ne živimo zajedno jer smo razvedeni.

...

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.

Vivo con mia madre, dal momento che non posso permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa città.

...

Zivim sa majkom jer ne mogu da platim kiriju nakon razvoda. U ovom gradu je veoma skupo iznajmijvanje stana.





Pre nekoliko meseci radio sam kao domar u jednoj kompaniji. Popravljao sam stvari koje su bile pokvarene, nosio kutije i pomagao kada je kome bilo potrebno. Jednog dana kompanija me je otpustila. Nisam razumeo zašto.

...

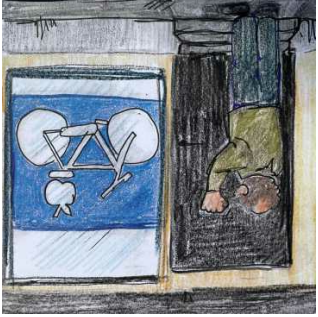
Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.



Nakon mnogo vremena sav naš trud se isplatio. Jedna velika dostavna kompanija je morala da plati ogromnu kaznu i da radnicima da stalna zaposlenja. Bilo je to prvi put da se to dogodilo bilo gde u celom svetu. Izgleda da stvari počinju da se poboljšavaju.

...

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.



Video sam mnoge ljude kako dostavljaju hranu biciklima. Znam da vozim bicikl, pa sam pokucao na vrata velike dostavne kompanije. Pounudili su mi tri evra za svaku isporuku. Zaradujem 40€ dnevno, 60€ ako imam sreće i ako mi mušterije daju napojnicu.

...

Vedevu molti che consegnavano cibo in bicicletta. So andare in bici, così mi sono presentato ad una grossa azienda di consegne a domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna. Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i clienti mi danno la mancia.



Zajedno sa dostavljacima iz drugih kompanija sam pogadao kurs o pravima radnika u lokalnom sindikatu. Pounudili su nam besplatne pravne savete. Borili smo se da dobijemo više priznanja i prava.

...

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un sindacato di categoria. Ci hanno offerto assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.



Ne dobijam plaćeni godišnji odmor, niti bolovanje, jedva da imam ikakva prava. Mislim da to nije u redu, ali mi treba posao. Većina ostalih zaposlenih su imigranti iz celog sveta.

...

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da ogni parte del mondo.



Mnogi dostavljači bivaju povređeni u nesrećama svakog dana. Onda, kada je 25-godišnjeg dostavljača udario automobil i on poginuo, nadležni su počeli da nas primećuju. Šteta što je morao da umre pre nego što se to dogodilo.

...

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.